

Migration als Transnationale Geschichte. Ostmitteleuropa um den Ersten Weltkrieg

Mathias Mesenhöller

ABSTRACT

Migration as Transnational History. East Central Europe around World War I.

Transnational History addresses the dialectics of entanglement on the one hand and of formations of socio-political containers on the other. Migration is an obvious illustration of such processes. From this perspective, the article sketches the integration of East Central Europe into regional, continental and global migratory regimes since ca. the 1830s, and the consequences of this development for sending as well as for receiving societies, highlighting Poland and the US. In a second step, it discusses the implications of an accordingly conceived history of migration for established historiographical assumptions at hand of the caesura that World War I supposedly meant for the region. Finally, it suggests a micro-historical approach of "translocation" to supplement and potentially revise the presented findings.

Transnationale Geschichte lässt sich als ein dialektischer Ansatz begreifen. Einerseits thematisiert sie Ereignisse und Strukturen, die im Zeitalter des Nationalen dessen Grenzen transzendierten. Andererseits fragt sie nach dem spezifischen Stellenwert solcher Grenzüberschreitung für die Konstitutionslogik der nationalen Imagination und Institutionenbildung selbst. Sie versteht mithin Verflechtung („Globalisierung“) und ethnisch-territoriale „Container“bildung¹ nicht als konkurrierende oder gegenseitig subversive, sondern als komplementäre, produktiv wechselwirkende Prozesse.²

1 Vgl. P. Taylor, The state as container: territoriality in the modern world system, in: Progress in Human Geography 18 (1994) H. 2, S. 151–162.

2 Vgl. M. Middell, Transnationalisierung und Globalgeschichte, in: Th. David/B. Lüthi/B. Zeugin (Hrsg.), Transnationalismus und Migration, Zürich 2005 (= Traverse 2005, 1), S. 19–48; D. Gabaccia, Juggling Jargons: „Italians Everywhere“, diaspora or transnationalism?, in: ebd., S. 49–64.

In dieser Perspektive stellt Migration, und Massenmigration zumal, einen zentralen, *prima facie* den vielleicht offensichtlichsten Aspekt Transnationaler Geschichte dar.³ Zum einen handelt es sich – oft – um einen politische und kulturelle Grenzen überschreitenden Vorgang. Als solcher ist er zum prominenten Gegenstand der historischen Forschung,⁴ intensiver Theoriebildung,⁵ nicht zuletzt teils weitgespannter Syntheseveruche⁶ geworden. Zum anderen hat insbesondere die Diaspora-Forschung auf das nationalisierende Potential massenhafter Migration hingewiesen: Forcierte Alteritätserfahrungen vermögen zunächst heterogene Wir-Gruppen zu integrieren, interessierte Akteure in ihnen ein kollektives Selbst-Bewusstsein zu mobilisieren. Dispersion kann zum identitätsstiftenden Opfer-Mythos aushärten – oder auch eine quasi-koloniale Größenphantasie stimulieren; schließlich wirkten und wirken Diasporakommunitäten auf Referenzgesellschaften zurück, durch politische Einflussnahme, materielle Zuwendungen oder Ideentransfers.⁷

- 3 Etwa L. Pries (Hrsg.), *Transnationale Migration*, Baden-Baden 1997; D. Thränhardt/U. Hunger (Hrsg.), *Migration im Spannungsfeld von Globalisierung und Nationalstaat*, Wiesbaden 2003 (= *Leviathan Sonderh.* 22); David/Lüthi/Zeugin, *Transnationalismus* (wie vorige).
- 4 Vgl. J. Oltmer/M. Schubert, *Migration und Integration in Europa seit der Frühen Neuzeit. Eine Bibliographie zur Historischen Migrationsforschung*, Osnabrück 2005 (www.imis.uni-osnabrueck.de/BibliographieMigration.pdf; letzter Zugriff 16.3.2010); geraffter Abriss der deutschsprachigen und US-amerikanischen Forschung: S. Hahn, *Migration – Arbeit – Geschlecht. Arbeitsmigration in Mitteleuropa vom 17. bis zum Beginn des 20. Jahrhunderts*, Göttingen 2008, S. 31–98; zur polnischen Forschung s. unten.
- 5 R. Cohen, *Theories of Migration*, Brookfield 1996; J. Lucassen/L. Lucassen (Hrsg.), *Migration, Migration History, History: Old Paradigms and New Perspectives*, Bern u. a. ³2005; Pries, *Transnationale Migration* (Anm. 3); P. Han, *Soziologie der Migration. Erklärungsmodelle – Fakten – Politische Konsequenzen – Perspektiven*, Stuttgart ²2005; G. Malmberg, *Time and Space in International Migration*, in: T. Hammar u. a. (Hrsg.), *International Migration, Immobility and Development. Multidisciplinary Perspectives*, New York/Oxford 1997, S. 21–48; D. Hoerder/J. Lucassen/L. Lucassen, *Terminologien und Konzepte in der Migrationsforschung*, in: K. Bade u. a. (Hrsg.): *Enzyklopädie Migration in Europa. Vom 17. Jahrhundert bis zur Gegenwart*, Paderborn u. a. 2007, S. 28–53; auch A. Portes/J. DeWind (Hrsg.), *Rethinking Migration. New Theoretical and Empirical Perspectives*, New York/Oxford 2007; mit explizitem Bezug auf *Transnationale Geschichte* N. Glick Schiller/L. Basch/Ch. Blanc-Szanton, *From Immigrant to Transmigrant: Theorizing Transnational Migration*, in: Pries, *Transnationale Migration* (Anm. 3), S. 121–140; auch D. Hoerder, *Transnational, Transregional, Transcultural: Social History and Labor Migrants' Networks in the 19th and 20th Centuries*, in: B. Unfried/J. Mittag/M. van der Linden (Hrsg.), *Transnationale Netzwerke im 20. Jahrhundert. Historische Erkundungen zu Ideen und Praktiken, Individuen und Organisationen*, Leipzig 2008, S. 81–98; s. a. Anm. 3. Zur älteren konzeptuellen Literatur S. Wadauer, *Historische Migrationsforschung. Überlegungen zu Möglichkeiten und Hindernissen*, in: dies. (Hrsg.), *Historische Migrationsforschung*, Innsbruck u. a. 2008 (= *ÖZG* 19, 1), S. 6–14, hier S. 12.
- 6 D. Hoerder, *Cultures in Contact. World Migrations in the Second Millennium*, Durham/London 2002; P. Manning, *Migration in World History*, New York 2005; L. Moch, *Moving Europeans. Migration in Western Europe since 1650*, Bloomington/Indianapolis ²2003; J. Lucassen, *Migrant Labour in Europe 1600–1900*, London u. a. 1987; A. Walaszek, *Migracje Europejczyków 1650–1914 [Die Migrationen der Europäer, 1650–1914]*, Kraków 2007; C. Hirschman/Ph. Kasinitz/J. DeWind (Hrsg.), *The Handbook of International Migration. The American Experience*, New York 1999; Bade, *Enzyklopädie* (wie vorige).
- 7 R. Mayer, *Diaspora. Eine kritische Begriffsbestimmung*, Bielefeld 2005; R. Cohen, *Global Diasporas. An Introduction*, New York ²2008; S. Conrad/K. Mühlhahn, *Globale Mobilität und Nationalismus. Chinesische Migration und die Re-Territorialisierung des Nationalen um 1900*, in: B. Schäbler (Hrsg.), *Area Studies und die Welt. Weltregionen und neue Globalgeschichte*, Wien 2007, S. 217–251; M. Sökefeld, *Mobilizing in transnational space: A social movements approach to the formation of diaspora*, in: *Global Networks* 6 (2006), S. 265–284; D. Gabaccia/D. Hoerder/A. Walaszek, *Emigration and Nation Building during the Mass Migrations from Europe*, in: N. Green/F. Weil (Hrsg.), *Citizenship and Those Who Leave. The Politics of Emigration and Expatriation*, Urbana 2007, S. 62–90.

Umgekehrt stellten in Zuwanderungsregionen Versuche, Migrationen zu erfassen und zu kontrollieren, einen integralen Bestandteil moderner Staats- und Nationsbildung dar, institutioneller Demarkation und diskursiver Selbstvergewisserung.⁸ Die historische Im-migrations- wie Emigrationsforschung selbst spiegelt Ergebnisse solcher Abgrenzungsleistungen, wo sie ihre leitenden Hinsichten entlang Container-affirmativer Annahmen vom Typ „Polen in Brasilien“⁹, „Deutsche in der Welt“¹⁰ oder eben, andersherum, „Immigrants in Urban America“¹¹ organisiert.

So gefasst findet Transnationale Geschichte in Ost- und Mitteleuropa naheliegende Gegenstände. Auf deren Profil als Auswanderungsregionen, oder, differenzierter: Mobilitätsräume¹² haben zumal die polnische und österreichische Geschichtswissenschaft intensiv reagiert.¹³ Zugleich haben dieselben Landschaften die Nationalismusforschung beschäftigt wie wenige andere, sie wiederholt zur Formulierung einschlägiger Paradigmen angeregt.¹⁴ Derweil sind beide Beobachtungen selten zusammengebracht und mit der Frage verkoppelt worden, ob und inwieweit eine transnational operationalisierte Globalgeschichte¹⁵ eingeschliffene Vergangenheitsbilder zu relativieren oder zu ergänzen vermag.

- 8 J. Torpey, *The Invention of the Passport. Surveillance, Citizenship and the State*, Cambridge 2000; J. Caplan / J. Torpey (Hrsg.), *Documenting Individual Identity. The Development of State Practices in the Modern World*, Princeton 2001; A. Fahrmeir / O. Faron / P. Weil (Hrsg.), *Migration Control in the North Atlantic World. The Evolution of State Practices in Europe and the United States from the French Revolution to the Inter-War Period*, New York / Oxford 2005; A. McKeown, *Melancholy Order. Asian Migration and the Globalization of Borders*, New York 2008; D. Gosewinkel, *Einbürgern und ausschließen. Die Nationalisierung der Staatsangehörigkeit vom Deutschen Bund bis zur Bundesrepublik Deutschland*, Göttingen 2001; J. Oltmer (Hrsg.), *Migration steuern und verwalten. Deutschland vom späten 19. Jahrhundert bis zur Gegenwart*, Göttingen 2003; D. Feldman, *Migrants, Immigrants and Welfare from the Old Poor Law to the Welfare State*, in: *Transactions of the Royal Historical Society* 13 (2003), S. 79–104; L. Lucassen, *The Immigrant Threat. The Integration of Old and New Migrants in Western Europe since 1850*, Urbana 2005; vgl. a. Hoerder / Lucassen / Lucassen, *Terminologien* (Anm. 5), S. 30f.
- 9 *Emigracja polska w Brazylii. 100 lat osadnictwa* [Die polnischen Auswanderer in Brasilien. 100 Jahre Ansiedlung], hg. v. d. Towarzystwa Łączności z Polonią Zagraniczną „Polonia“, [Warszawa] 1971.
- 10 K. O'Donnell / R. Bridenthal / N. Reagin (Hrsg.), *The Heimat Abroad. The Boundaries of Germanness*, Ann Arbor 2005.
- 11 J. Bodnar, *The Transplanted. A History of Immigrants in Urban America*, Bloomington 1998.
- 12 Insofern regionale, kontinentale und transkontinentale Migrationen intim verkoppelt waren. Vgl. E. Morawska, *Migrations of Poles in the Atlantic World Economy, 1880–1914*, in: *Comparative Studies in Society and History* 31 (1989) H. 2, S. 237–272, hier S. 238, 247; näher unten.
- 13 Einführend zum Stand der Forschung: G. Babiński / H. Chałupczak (Hrsg.), *Diaspora polska w procesach globalizacji. Stan i perspektywy badań* [Die polnische Diaspora in Globalisierungsprozessen. Stand und Perspektiven der Forschung], Kraków 2006; A. Koseski, *Procesy migracji i społeczności polonijne. Problematyka metodologiczno-historiograficzna* [Gesellschaftliche und Migrationsvorgänge in der Polonia. Methodologisch-historiographische Problematik] Lublin / Putusk 2003; Hahn, *Migration* (Anm. 4), S. 76–98; jüngere Übersichtsarbeiten: A. Walaszek (Hrsg.), *Polska diaspora* [Die polnische Diaspora], Kraków 2001; K. Dopierała (Hrsg.), *Encyklopedia polskiej emigracji i Polonii* [Enzyklopädie der polnische Auswanderung und der Polonia], 5 Bde., Toruń 2003–2005; jüngere methodische Abhandlungen: Wadauer, *Historische Migrationsforschung* (Anm. 5); A. Furdala / W. Wysoczański (Hrsg.), *Migracje: dzieje, typologia, definicje* [Migrationen: Geschichte, Typologie, Definitionen] Wrocław 2006. Für Südosteuropa: H. Sundhaussen, *Geschichte Südosteuropas als Migrationsgeschichte. Eine Skizze*, in: *Südost-Forschungen* 65/66 (2006/2007), S. 422–477.
- 14 Einführend J. v. Puttkamer, *Nationalismus in Ostmitteleuropa. Eine Übersicht*, in: *zeitenblicke* 6 (2007) Nr. 2, www.zeitenblicke.de/2007/2/puttkamer/index_htm (letzter Zugr. 16.3.2010).
- 15 Grundlegende Reflexionen: C. Bright / M. Geyer, *Globalgeschichte und die Einheit der Welt im 20. Jahrhundert*, in: *Comparativ* 4 (1994) H. 5, S. 13–45; dies., *World History in a Global Age*, in: *AHR* 100 (1995) H. 4, S. 1034–1060;

Im Folgenden geht es mir darum, die Migrationsgeschichte Ostmitteleuropas auf ihr Potential für eine Transnationale Geschichte der Region zu untersuchen, mit einem Schwerpunkt auf dem polnische Fall; insofern korrespondiert der Text explizit mit dem von Adam Walaszek. In einem ersten Schritt wird die Region im Migrationsgeschehen des späten 19. und frühen 20. Jahrhunderts verortet und werden zentrale Makrobefunde unter einem transnationalen Aspekt erörtert. Der zweite Abschnitt greift aus den einschlägigen Revisionsdebatten exemplarisch die der Periodisierung auf und diskutiert die Zäsur-Chiffre 1914/18 aus transnational-migrationshistorischer Warte – wobei kontrastiv-ergänzend der böhmisch-mährisch-slowakische Fall angesprochen wird, um das heuristische Konstrukt „Ostmitteleuropa“ zu differenzieren bzw. übergreifende Tendenzen freizulegen. Auf beidem gründet schließlich eine Überlegung, wie sich eine transnational operationalisierte Global- als Konnektivitätsgeschichte mikrohistorisch ausbauen ließe.

1. Ostmitteleuropa im Zeitalter globaler Massenmobilität

Ströme

Ab den 1830er Jahren begannen die regionalen und überregionalen Migrationssysteme Europas, einschließlich Ostmitteleuropas, sich in einen umfassenden hemisphärischen Zusammenhang zu integrieren, der von Sibirien bis zu den amerikanischen Pazifikküsten reichte.¹⁶ Zwar war auch das Ostmitteleuropa vorangegangener Jahrhunderte nicht immobil, sondern (mit)geprägt von schubweisen Siedlungsmigrationen zumal nach kriegerischen Entvölkerungen oder Herrschaftsverchiebungen, von saisonaler oder lebensabschnittweiser Erwerbswanderung, dem Zuzug vom Land nach den demographisch darauf angewiesenen Städten, von der kontinuierlichen Bewegungen von Spezialisten nach und zwischen Residenzen.¹⁷ All das blieb erhalten.¹⁸ Indes verflochten sich die etablierten Muster in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts mit rapide anwachsenden kontinentalen und transkontinentalen Migrationen, traten Industriezentren als Destinationen hinzu, ebenso wie die auf marktorientierten Großbetrieb umstellende

C. Maier, *Consigning the 20th Century to History*, in: ebd. 105 (2000) H. 3, S. 807–831; P. Manning, *Navigating World History. Historians Create a Global Past*, New York 2003; M. Middell, *Der Spatial Turn und das Interesse an der Globalisierung in der Geschichtswissenschaft*, in: J. Döring/T. Thielmann (Hrsg.), *Spatial Turn. Das Raumparadigma in den Kultur- und Sozialwissenschaften*, Bielefeld 2008, S. 103–123. Dem hier zugrundeliegenden Verständnis am nächsten: J. David/Th. David/B. Lüthi (Hrsg.), *Globalgeschichte/Histoire globale/Global History*, Zürich 2007 (= Traverse 2007, 3). Syntheseförmige (Teil-) Einlösungen: Ch. Bayly, *The Birth of the Modern World, 1780–1914*, Malden u. a. 2004; J. Osterhammel, *Die Verwandlung der Welt. Eine Geschichte des 19. Jahrhunderts*, München 2009; H.-H. Nolte, *Weltgeschichte des 20. Jahrhunderts*, Wien 2009.

16 Vgl. Hoerder, *Cultures in Contact* (Anm. 6), S. 331.

17 Hahn, *Migration* (Anm. 4), v. a. S. 135, 160 f., 165–182; Skeptisch zur Dichotomie einer „immobilen Vormoderne“ und „mobilen Moderne“ denn auch der Überblick von A. Steidl, *Ein ewiges Hin und Her. Kontinentale, transatlantische und lokale Migrationsrouten in der Spätphase der Habsburgermonarchie*, in: Wadauer, *Historische Migrationsforschung* (Anm. 5), S. 15–42, Zt. S. 15.

18 Differenzierender Überblick: Steidl (Anm. 5).

Güterlandschaften. Die Anforderungsprofile änderten sich zugunsten ungelerner, auf Stoßzeiten und Auslastungsschwankungen flexibel reagierender Arbeiter. Gleichzeitig erhöhten sich die Mobilitätschancen der den Raum dominierenden ländlichen Bevölkerung durch schnellere, verdichtete und billigere Transport- und Kommunikationswege; das Resultat war ein über weite Distanzen, spätestens um 1900 global perpetuiertes „Hin und Her“.¹⁹ Ein wachsender Zeitungsmarkt reflektierte dies und machte das Migrationsgeschehen zum Gegenstand öffentlicher Debatten. Schließlich intensivierten und differenzierten sich obrigkeitliche Techniken der Bevölkerungserfassung und Kontrolle, teils in unmittelbarer Reaktion auf die Migrationen, teils im Zuge eines allgemeinen Staatsausbaus, von Wohlfahrts- und Sicherheitspolitiken.²⁰

Aus einer systemischen Makroperspektive – also unter Absehung von Binnenentwicklungen – verwandelte der Großvorgang den Raum zwischen Adria, Schwarzem Meer und Ostsee in ein Auswanderer-Reservoir.²¹ Denn während die industriellen Zentren Nordwesteuropas, später der USA, dramatisch schneller wuchsen als diejenigen in der Region selbst,²² erlebte diese eine überdurchschnittliche demographische Expansion. So wuchs in den Landschaften des geteilten Polen zwischen 1860 und 1914 die Bevölkerung um 117 Prozent, gegenüber einem europäischen Mittel von 70 Prozent,²³ mit den absehbaren Folgen Landarmut und -flucht.²⁴ Geschätzt zehn Millionen – jeder Dritte – wanderten in der einen oder anderen Form ab, zwischen einem Fünftel und einem Viertel nach den polnischen Industriezentren, die Mehrheit darüber hinaus,²⁵ wobei der Teilungssituation entsprechend ein Grenzübertritt ohne spürbaren (sprach-) kulturellen Milieuwechsel bleiben konnte, eine binnenimperiale Migration hingegen einen solchen bedeuten.²⁶ Wie auch unter Habsburgischen Slowenen, Kroaten, Slowaken und Ungarn dominierte der Weg nach Westen; eine Minderheit von unter zehn Prozent entschied sich für die russisch-asiatische Option.²⁷

Spezifiziert man die Bewegungen näher, so lassen sich drei heuristische Typen bilden. Eine erste, bisweilen unterbelichtete Migrationsform blieb die innerhalb eines engeren

19 Steidl, Ein ewiges Hin und Her (Anm. 17), S. 16, 30–34; Hoerder/Lucassen/Lucassen, Terminologien (Anm. 5), S. 30.

20 Hahn, Migration (Anm. 4), S. 99–155.

21 Auch Steidl, Ein ewiges Hin und Her (Anm. 17), S. 25.

22 Hoerder/Lucassen/Lucassen, Terminologien (Anm. 5), S. 30, 41; Morawska, Migrations (Anm. 12). Von Fall zu Fall konnten quasi-koloniale und national diskriminierende (Entwicklungs-) Politiken diese Ungleichgewichte und damit den Abwanderungsdruck noch verschärfen: ebd.

23 Morawska, Migrations (Anm. 12), S. 242.

24 Aus einer Makroperspektive wohl gemerkt; zur begrenzten Erklärungskraft von Pull-/Push-Argumenten auf der Mikroebene, für Akteurs-Entscheidungen und konkrete Prozessverläufe vgl. mit Blick auf die Region Ch. Parnreiter, Theorien und Forschungsansätze zu Migration, in: K. Husa/Ch. Parnreiter/I. Stacher (Hrsg.), Internationale Migration. Die globale Herausforderung des 21. Jahrhunderts, Frankfurt a. M. 2000, S. 25–52. Für eine Integration vordergründig konfligierender Theoriebildungen s. E. Morawska, Structuring Migration: The case of Polish income-seeking travelers to the West, in: *Theory and Society* 30 (2001) H. 1, S. 47–80.

25 Morawska, Migrations (Anm. 12), S. 239 f., 242–244, 247 f.

26 Polnische Nationalisten sprachen denn auch von „Auswanderung“ nach Maßgabe eines ethnischen Siedlungsraums, nicht bestehender Staatsgrenzen: Gabaccia/Hoerder/Walaszek, Emigration (Anm. 7), S. 75.

27 Hoerder, *Cultures in Contact* (Anm. 6), S. 341 f.; D. Przaszłowicz, Polen, in: *Bade, Enzyklopädie* (Anm. 5), S. 258–271, hier S. 260f. Zum Migrationsgeschehen aus und nach der Ukraine vgl. ebd., S. 337–342, 1061–1065.

regionalen (Arbeits-) Marktes, der indes politische bzw. Verwaltungsgrenzen und sprachlich-kulturelle Milieus überwölben konnte.²⁸ Ein zweites, überregionales Muster folgte den politischen, das heißt im Kern imperialen Gegebenheiten und schlug sich nieder als Abzug polnischer Arbeiter aus dem preußischen Teilungsgebiet nach Berlin oder an die Ruhr, aus dem russischen nach den kongresspolnischen aber auch innerrussischen Gewerbezentren, von Tschechen und Galiziern nach Wien, Niederösterreich oder Budapest.²⁹ Drittens schließlich verstärkte sich eine überregional-extraimperiale Migration nach den Montanrevieren Frankreichs und Belgiens, nach Großbritannien, vor allem aber Übersee und dort insbesondere den USA.³⁰

Freilich beschreiben alle drei Typen eher Logiken der Migration, als dass ein konkreter Fall stets eindeutig zuzuordnen wäre; wie jede Typologie trifft auch diese in der historischen Realität auf Verwischungen. Etwa lässt sich die massive Wanderung aus Böhmen und Mähren nach Wien bzw. Niederösterreich als Bewegung auf einem imperial gerahmten regionalen Arbeitsmarkt begreifen – während extraimperiale „Staatsfremde“ aus dem süddeutschen Raum einer in Jahrhunderten politischer und kultureller Konnektion etablierten Route folgten.³¹

Das gilt umso mehr, als auch die zeitlichen, mit den räumlichen allenfalls locker korrespondierenden Mobilitätsmuster fließend ineinander übergehen konnten. Unter dem quantifizierenden Zugriff verhält sich das phänomenale Feld zwischen Wanderarbeiter und Siedlerkolonist wie Quecksilber, und denkbare Binnengliederungen verlieren noch einmal drastisch an Aussagegehalt, stellt man die Volatilität in Rechnung, mit der die Akteure im Lebens- und Wanderungsverlauf ihre Absichten anpassten, auf Erfahrungen oder veränderte Rahmenbedingungen reagierten; von unrealisierten Plänen zu schweigen.³²

Entsprechend ist inzwischen das Phänomen der Rückwanderung verstärkt in den Blick gekommen und sind für „Polen“ je nach Abgrenzung der Beobachtungsgruppe Quoten von gut 30 Prozent, in anderen Schätzungen von bis zu zwei Dritteln veranschlagt worden.³³ Allein, da eine „Rückwanderung“ nicht notwendig an den konkreten Ausgangsort führen musste, in den entsprechenden Studien vielfach ein nationalisierter Raum als

28 Hahn, Migration (Anm. 4), v. a. S. 157; methodische Vorreiter: L. Moch, *Paths to the City. Regional Migration in Nineteenth-Century France*, Beverly Hills 1983; Lucassen, *Migrant Labour* (Anm. 6).

29 B. McCook, *Polnische industrielle Arbeitswanderer im Ruhrgebiet ('Ruhrpolen') seit dem Ende des 19. Jahrhunderts*, in: Bade, *Enzyklopädie* (Anm. 5), S. 870–879; Walaszek, *Polska diaspora* (Anm. 13); Steidl, *Ein ewiges Hin und Her* (Anm. 17).

30 V. a. Steidl, *Ein ewiges Hin und Her* (Anm. 17).

31 Vgl. M. Glettler, *Die Wiener Tschechen um 1900. Strukturanalyse einer nationalen Minderheit in der Großstadt, München/Wien 1972*; Hahn, *Migration* (Anm. 4), S. 152 f.

32 Vgl. Morawska, *Structuring Migration* (Anm. 24). Mortalität ist das schlagende – und häufige – Beispiel: Tuberkulose am falschen Ort verwandelt einen Saisonarbeiter in einen statistischen Emigranten.

33 A. Walaszek, *Migracja powrotna ze Stanów Zjednoczonych Ameryki do Polski* [Remigration aus den Vereinigten Staaten von Amerika nach Polen], in: H. Kubiak/E. Kusielewicz/Th. Gromada, *Polonia Amerykańska. Przeszłość i współczesność. American Polonia. Past and Present*, Wrocław u. a. 1988, S. 745–756; auch Morawska, *Migrations* (Anm. 12), S. 254, 263; allgemein und methodisch einordnend: Steidl, *Ein ewiges Hin und Her* (Anm. 17), S. 29–34.

Bezugsgröße gewählt wird, wäre wohl treffender von konsekutiver Mobilität zu sprechen als von zirkulärer³⁴ oder Remigration: Eine statistisch gut erfasste Stadt wie Berlin bedurfte in den 1880er Jahren der Zu- und Abwanderung von über 6.000 Menschen, um einen Nettomigrationsgewinn von 1.000 zu erzielen.³⁵ Dergestalt zeigen sich die meisten Destinationen zuvörderst als Drehscheiben, oder, wie es Monika Glettler für das Wiener Tschechentum ins Bild gebracht hat: Sie glichen „einem Hotel, das zwar stets besetzt war, aber immer wieder von anderen Leuten.“³⁶ Am Ende hängt es stärker von den Erfassungslogiken der Zeitgenossen ab als von den tatsächlichen Vorgängen, was ex post sichtbar ist – und was nicht.³⁷ Vielfach liefern die Quellen kaum mehr als Momentaufnahmen, unscharfe Kategorien, unvollendete Wege, selektive Wahrnehmungen.³⁸

Wirkungen und Rückwirkungen

Wenn einleitend von einer dialektischen Betrachtungsweise die Rede war, dem Wechselwirken von Verflechtung und Territorialisierungsmustern, so lässt sich das ummünzen in die Frage nach *flow* und *control*, Strömen und Steuerungsanstrengungen.³⁹

Zu den unmittelbaren Effekten der Migration aus Ost- und Ostmitteleuropa zählten diskursive, gesellschaftliche und schließlich institutionelle Reaktionen in den Destinationsgesellschaften. Am prominentesten Fall: In den USA entzündeten sich im letzten Drittel des 19. und im frühen 20. Jahrhundert an den *New Immigrants* aus Ost- und Südeuropa – neben den Chinesen – Auseinandersetzungen darum, wer als „*fit for America*“ gelten könne, wer nicht, was mithin „amerikanisch“ sei – und was nicht.⁴⁰ Die Auswirkungen reichten von forciert eingeführten „*Whiteness*“-Vorstellungen und an sie gekoppelter normativer Geschlechtlichkeit⁴¹ bis zur Prohibition, der neben „fremdartigen“ Trinksitten (Wein am Tage) „amerikanische“ Volksgetränke wie *cider* und (Leicht-) Bier zum Opfer fielen, identitätspolitische Kollateralschäden.⁴² Eklatant manifestierte sich der Abwehrimpuls in den unmittelbaren Kontrollbemühungen, als Verschiebung in der strukturellen Ratio des US-Einwanderungsregimes.

34 So M. Garapich, Flexibel und individualistisch. Polnische Migranten zwischen den Welten, in: Osteuropa 56 (2006) H. 11/12, S. 179–190, hier S. 181.

35 Steidl, Ein ewiges Hin und Her (Anm. 17), S. 17.

36 Glettler, Wiener Tschechen (Anm. 31), S. 41.

37 Vgl. Steidl, Ein ewiges Hin und Her (Anm. 17), S. 20f., 25f., 31f.

38 So für die wichtige Kategorie der Rück- und Zirkelwanderer: ebd., S. 32.

39 Grundsätzlich zur Aufwertung des lange neglierten staatlichen Handels für die Migrationsanalyse vgl. Hirschman/Kasinitz/DeWind, Handbook (Anm. 6), v. a. A. Zolberg, Matters of State: Theorizing Immigration Policy, ebd., S. 71–93.

40 Vgl. K. J. Leong, „A Distinct and Antagonistic Race“. Constructions of Chinese Manhood in the Exclusionist Debates, 1869–78, in: D. Gabaccia/V. Ruiz (Hrsg.), American Dreaming, Global Realities. Rethinking US Immigration History, Urbana 2006, S. 141–157, hier S. 141f.; A. Zolberg, The Great Wall Against China: Responses to the First Immigration Crisis, 1885–1925, in: Lucassen/Lucassen, Migration (Anm. 5), S. 291–315, hier S. 291, 304–309; M. Conolly, Seeing beyond the State: The Population Control Movement and the Problem of Sovereignty, in: Past and Present 193 (2006), S. 197–233; L. Dumenil, The Modern Temper. American Culture and Society in the 1920s, New York 1995, S. 204.

41 J. Carter, The Heart of Whiteness. Normal Sexuality and Race in America, 1880–1940, Durham/London 2007.

42 A. Barr, Drink. A Social History of America, New York 2000, S. 108–110, 170f., 180–186; Dumenil, Modern Temper (Anm. 40), S. 226–235.

Bis in die 1850er Jahre besaß die Migration nach den USA ihre Hauptquelle im nordwestlichen und deutschsprachigen Europa.⁴³ Zur ersten Dekade des 20. Jahrhunderts war der Anteil dieser Herkunftsregionen von 95 auf 20 Prozent gefallen.⁴⁴ Bereits 1882 erging der *Chinese Exclusion Act*, eine formal gegen „unfreie“ Arbeitsmigranten gerichtete, rassistisch aufgeladene Gesetzgebung, die bald auch Italiener⁴⁵, aber ebenso Osteuropäer betraf.⁴⁶ – Die zunehmend heterogenen Herkunftsprofile der Einwanderer provozierten einen Übergang zunächst gesellschaftlicher, dann politischer Akteure zu rassistisch-kulturalistischen⁴⁷ Argumentationen, den Zustrom von Konkurrenten auf den Arbeitsmarkt⁴⁸ zu thematisieren, der eine Abkehr von individuellen Restriktionen wie Krankheit oder Erwerbsunfähigkeit zugunsten kollektivierender einleitete. Darüber zerfiel das semantische Amalgam „weiß“, „wünschenswert“ und „frei“ mit der Kategorie „Europa“;⁴⁹ rasch wurden nun Süd- und Osteuropäer, unter diesen vor allem Juden⁵⁰, Objekt exkludierender Rhetoriken,⁵¹ phobischer Praxen⁵² und schließlich Legislation, die 1896 durch den Kongress ging, bis 1917 jedoch am präsidentiellen Veto scheiterte.⁵³ Erst zu Ausgang des Krieges, in einer Atmosphäre des verschärften Nativismus und einer von den Revolutionen im Osten Europas angeheizten *Red Scare*,⁵⁴ gewann der ethnische Exklusivismus die Oberhand und gerann 1921/24 in einem Kontingentierungsregime, das mittelfristig die „ursprüngliche“ ethnische Komposition der USA wiederherstellen sollte.⁵⁵ Die klassifikatorischen Vorannahmen indes, mit denen das System operierte, basierten auf einer bereits 1898 zu vorläufig statistischen Zwecken erstellten „*list of races and peoples*“.⁵⁶ War von Einreisenden zuvor der Herkunftsstaat abgefragt worden, erwies sich

43 R. Cohn, *Mass Migration under Sail. European Immigration to the Antebellum United States*, Cambridge 2009. Die (Zwangs-)Migration aus Afrika war nach dem Verbot des Sklavenhandels Anfang des 19. Jahrhunderts zum Erliegen gekommen.

44 Zolberg, *Great Wall* (Anm. 40), S. 298–303, 314. Anders gewendet: Der Anteil von Ost- und Südeuropäern an der Immigration in die USA stieg von fünf Prozent in der Dekade 1870–1880 auf 33 % für 1891–1900, auf 66 % im Jahr 1914: Morawska, *Migrations* (Anm. 12), S. 252.

45 D. Gabaccia, *The "Yellow Peril" and the Chinese of Europe: Global Perspectives on Race and Labor, 1815–1930*, in: Lucassen / Lucassen, *Migration* (Anm. 5), S. 177–196, hier S. 180, 191–192; Conelly, *Seeing beyond the State* (Anm. 40), S. 206.

46 Morawska, *Migrations* (Anm. 12), S. 252 f. (mit Literatur).

47 Einschließlich des gegen Katholiken und Juden gerichteten religiösen Motivs.

48 C. Collomp, *Labour Unions and the Nationalisation of Immigration Restrictions in the United States, 1880–1924*, in: Fahrmeir / Faron / Weil, *Migration Control* (Anm. 8), S. 237–252; auch Zolberg, *Great Wall* (Anm. 40), S. 304–306.

49 Gabaccia, *"Yellow Peril"* (Anm. 45); auch D. Roediger, *The Wages of Whiteness. Race and the Making of the American Working Class*, London 1992, S. 133–156, zum *"Whitening"* der Iren.

50 Zwischen 1880 und 1914 verließen um 2,5 Millionen Juden den russländischen Ansiedlungsrayon, aus einer Bevölkerung von gut 5 Millionen 1897: Hoerder, *Cultures in Contact* (Anm. 6), S. 341, 659 mit der grundlegenden Literatur.

51 Dumenil, *Modern Temper* (Anm. 40), S. 203–217; Zolberg, *Great Wall* (Anm. 40), S. 304.

52 Aus machtanalytischer Perspektive zur Medikalisierung der *New Immigrants* jetzt B. Lüthi, *Invading Bodies. Medizin und Immigration in den USA 1880–1920*, Frankfurt a. M. 2009.

53 Zolberg, *Great Wall* (Anm. 40), S. 307.

54 Dumenil, *Modern Temper* (Anm. 40), S. 218–226, allgemein ebd. S. 201–249.

55 Zolberg, *Great Wall* (Anm. 40), S. 308.

56 Beide Begriffe wurden bis zum Zweiten Weltkrieg weitgehend undifferenziert verwandt: P. Weil, *Races at the Gate. Racial Distinctions in Immigration Policy. A Comparison between France and the United States*, in: Fahrmeir / Faron / Weil, *Migration Control* (Anm. 8), S. 271–297, hier S. 277; vgl. zur semantischen Verschiebung von

unter den Aspekten „Rasse“ und „Nation“ nun, dass beispielsweise von 40.000 Zuwanderern aus Russland im Jahr 1898 lediglich 200 sich als „Russen“ deklarierten, während die übergroße Mehrheit „Jude“ oder „Pole“ angab.⁵⁷ Aus Sicht der Initiatoren war man damit den „wahren“ Verhältnissen ein gutes Stück näher gekommen. Das Mittel freilich stellte ein Zugleich von Komplexitätssteigerung und Komplexitätsreduktion dar, dessen Beitrag zur Aufwertung des „*ethnicity*“-Arguments in der politischen Struktur der USA im 20. Jahrhundert kaum abzuschätzen ist.

Denn an der 1898 eingeführten Liste, einer Art rassisch-kulturalistischen Weltkarte, sticht einerseits ihre aus heutiger Sicht groteske, an Borges' Chinesische Enzyklopädie⁵⁸ gemahnende, (Un-) Systematik geographischer, politischer, sprachlicher, konfessioneller und rassenkundlicher Ordnungsansätze hervor; andererseits ihre ungleichmäßige Differenzierung. So stehen neben großflächig homogenisierenden Kategorien wie *African (black)* oder *Chinese*, aber auch *Scandinavian* (Norweger, Dänen und Schweden) die Großstaatsentitäten *French* und *German*, das intimer nach Engländern, Schotten, Walisern und Iren unterschiedene Großbritannien, vor allem aber ein überaus kleinteilig abgebildetes Osteuropa. Dessen „*Races and peoples*“ kennen die Askriptionen armenisch, bulgarisch, böhmisch, mährisch, serbisch, montenegrinisch, kroatisch und slowenisch, dalmatisch, bosnisch und herzegowinisch, jüdisch, polnisch, russisch, ruthenisch, magyarisch – unter anderem.⁵⁹

Als die Liste in den 1920ern in eine Hierarchie der Erwünschtheit überführt wurde, sahen sich zwar praktisch alle dieser Herkunftsgruppen mit tendenziell restriktiven Quoten konfrontiert.⁶⁰ Doch weist der nachgerade pedantische Differenzierungswillen das Problem aus, das dem abgestuften Exklusionsanliegen entstanden war, wo es sich angesichts ost- und südeuropäischer Masseneinwanderung mit dem Etikett „weiß“ nicht mehr zu behelfen vermochte, andererseits der Rekurs auf die Staatsangehörigkeit aussagelos schien. Über die „Vielvölkerreiche“ im Osten Europas ließ sich, anders als über die Nationalstaaten des Westens – auch die mediterranen⁶¹ –, keine ethno-kulturalistische Eindeutigkeitsfiktion bringen.

Nachdem Migranten aus der Region wesentlich zur kollektivierenden Neuausrichtung der US-Immigrationspolitik beigetragen hatten, provozierten sie nun deren Weg in ein

nation und *race* während des 19. Jahrhunderts im migrationsgeschichtlichen Kontext aber auch Manning, *Migration* (Anm. 6), S. 139.

57 Weil, *Races at the Gate* (Anm. 56), S. 273–274.

58 M. Foucault, *Die Ordnung der Dinge. Eine Archäologie der Humanwissenschaften*, Frankfurt a. M. 1997, S. 17: Die von Borges zitierte „gewisse chinesische Enzyklopädie“ erläutert, dass „die Tiere sich wie folgt gruppieren: a) Tiere, die dem Kaiser gehören, b) einbalsamierte Tiere, c) gezähmte, d) Milchschweine, e) Sirenen, f) Fabeltiere, g) herrenlose Hunde, h) in diese Gruppierung gehörige, i) die sich wie Tolle gebärden, k) die mit einem ganz feinen Pinsel aus Kamelhaar gezeichnet sind, l) und so weiter, m) die den Wasserkrieg zerbrochen haben, n) die von weitem wie Fliegen aussehen“.

59 Weil, *Races at the Gate* (Anm. 56), S. 273, 275.

60 Ebd., S. 276–277; Moch, *Moving Europeans* (Anm. 6), S. 166.

61 Portugiesen und Spanier bildeten je eine Kategorie: Weil, *Races at the Gate* (Anm. 56), S. 273, 277; die Unterscheidung von Italienern nach „Nord“ und „Süd“ bis 1936 (ebd.) folgte einem verbreiteten Binnenrassismus des jungen Nationalstaats: Gabaccia/Hoerder/Walaszek, *Emigration* (Anm. 7), S. 70.

von politischen Herantragungen durchsetztes Ringen um Rationalisierung. Während nationale *Pressure groups* 1936 die lettische, estnische und albanische *race* auf die Liste brachten, wurde eben diese Einordnung nach Jahren fruchtloser Proteste 1943 für die Juden aufgegeben. Zu dem Zeitpunkt räumte der entsprechende Bericht ein, die Fachleute seien „in hopeless confusion and contradiction as to the criteria of race“.⁶² Gleichwohl blieb das Kontingent-System in Kraft, bis es 1965 abermals zugunsten eines prinzipiell nach individualisierenden Kriterien verfahrenen Auswahlregimes aufgegeben wurde:⁶³ eine zählebige Reaktion auf die Integration Ost- und Mitteleuropas in das atlantische Migrationssystem.

Im europäisch-intrakontinentalen Kontext lassen sich vergleichbare Hierarchisierungsversuche beobachten. So kokettierten ostelbische Gutsbesitzer in den 1890ern mit der Idee, polnische Wanderarbeiter durch national ungefährlichere chinesische „Kulis“ zu ersetzen;⁶⁴ gesellschaftliche und politische Akteure in Deutschland wie Großbritannien reagierten auf „ost“jüdische Einwanderer mit wachsendem Antisemitismus.⁶⁵ Französische Bevölkerungswissenschaftler entwarfen gegen Ende des 19. Jahrhunderts eine biologisierende Rangliste, um das nationale Migrationsregime zu strukturieren, mit einem dem US-amerikanischen ähnlichen Kurvenverlauf der Wertzuweisung von Nordwesten nach Südosten, auf dessen unterster Stufe Juden, Ostslawen, Armenier und Afrikaner rangierten.⁶⁶ Die ostmitteleuropäische Mobilisierung schlug sich zugleich strukturell ethnischierend und materiell als eine Geographie des Dünkels in den Steuerungslogiken der *Gate Keeper* nieder, wobei abermals eine Dialektik von Verflechtung und Abgrenzung den Prozess treffender fasst als eindimensional-lineare Kausalmodelle: Die askriptiven Kontrollen reagierten nicht zuletzt auf die ethnischierende Selbstorganisation von Migrantengruppen – und wirkten auf sie zurück.

Zwingend zum Bild gehören denn auch die Rückkopplungen beider, von Migrantenströmen wie Steuerungspraktiken, mit den Ausgangsgesellschaften.⁶⁷ Auf der materiellen Ebene ließ die Abwanderung das demographische Wachstum abflachen, in den polnischen und österreichisch-ungarischen Territorien um 25 bis 50 Prozent seines Potentials.⁶⁸ Zugleich flossen Ersparnisse, Zuwendungen, Mitbringsel zurück, die sich in absoluten Zahlen beeindruckend ausnehmen. Konnten sie indes zur Stabilisierung eines einzelnen Haushalts entscheidend beitragen, so vermochten die Erwerbstransfers nur selten einen direkten sozialen Aufstieg zu finanzieren. Ihr volkswirtschaftlich-struktureller Impuls ist ungleich geringer zu veranschlagen als derjenige ausländischer Direktinvestitionen, der Neuausrichtung globaler bzw. kontinentaler Arbeitsteilungen, also von

62 Weil, *Races at the Gate* (Anm. 56), S. 277 f.

63 Hoerder, *Cultures in Contact* (Anm. 6), S. 523 f.; die Liste in ihrer im Kern von 1898 datierenden Form wurde bereits 1952 verworfen: Weil, *Races at the Gate* (Anm. 56), S. 273.

64 Conrad/Mühlhahn, *Globale Mobilität* (Anm. 7), S. 222–225.

65 Ebd., S. 224 f.; Zolberg, *Great Wall* (Anm. 40), S. 311–313; Moch, *Moving Europeans* (Anm. 6), S. 167.

66 Weil, *Races at the Gate* (Anm. 56), S. 281–288. In Frankreich blieb es bei der Absicht und fand trotz jahrzettelanger Debatten das kollektivsystematische Kontrollbemühen keine Institutionalisierung.

67 Dazu in systematischer Absicht: Morawska, *Structuring Migration* (Anm. 24), v. a. S. 67–71.

68 Morawska, *Migrations* (Anm. 12), S. 247 (Anmerkung).

Finanzkapital- und Güterströmen.⁶⁹ Eine weitere überraschend schwache Wirkung von Migration *per se* tritt zutage, fragt man nach alltagsweltlich-normativen Auswirkungen. So erweist sich aufgrund von kollektiven und Kettenmigrationen sowie intensiver Kommunikation die dörfliche Sozialkontrolle frappierend robust, selbst in transatlantischen Zusammenhängen.⁷⁰ Wo sie erodierte, scheinen weniger migrationspezifische oder unmittelbar mit (geographischen) Distanzen korrelierte Effekte, sondern sozialer und Milieuwandel gegriffen zu haben – spielte internationale Mobilität eine integrale, jedoch keine analytisch zu privilegierende Rolle im gesellschaftlichen Wandel, der als Urbanisierung, Industrialisierung und Säkularisierung auch Nahwanderer und Sesshafte erfasste. Ein nicht minder ambivalentes Bild liefert der Blick auf den Zusammenhang von Migration und Identitätskonstruktionen. Einerseits lässt sich im Sinne des eingangs Gesagten allgemein von einer Art „Nähe-Entdeckung“ zwischen eher regional oder lokal geprägten Akteuren ausgehen.⁷¹ Andererseits illustriert das von Adam Walaszek zitierte Beispiel einer Verständigung – im wörtlichen Sinne – zwischen polnischen und tschechischen Wanderern in Budapest die Offenheit sprachlich-kulturell untermauerter Interessenkollationen.⁷² Das zeitweilig von polnischen Nationalpolitikern perhorreszierte Aufgehen „polnischer“ Migranten in der kanadisch-ruthenischen *Community* weist in dieselbe Richtung. Walaszeks Beitrag lässt denn auch erkennen, dass es nicht die Migrations- und Fremdheitserfahrung für sich war, sondern die Mobilisierungsanstrengung nationalisierender Agenten, die Migranten zu „Polen in Amerika“ wandelte. Diasporabildung, Nationalisierung allgemein, „passiert“ nicht, sondern wird gemacht. Damit aber stellt sich die Frage nach diesen Agenturen.

Zunächst fällt auf, dass es sich bei den Aktivisten⁷³ überwiegend um emigrierte, exilierte oder eigens zu diesem Zweck nachgereiste, zuweilen entsandte Vertreter derjenigen Eliten handelte, die in den Teilungsgebieten selbst das nationale Projekt betrieben – und die in den Auswanderern ein Reservoir dieses Projekts erblickten, das sich zunächst nicht phänomenal von den (noch) „national unaufgeklärten“ Landbevölkerungen unterschied, denen sie entstammten. Gleichwohl, unter Umständen konnten die Bedingungen günstiger sein, wie beispielsweise die slowakische Nationalbewegung in den USA stärker war als in den ungarisch beherrschten Landschaften selbst, aufgrund von Presse- und Organisationsfreiheit auf der einen Seite, Repressionen und beschränktem Zugang zu

69 Ebd., S. 239–241, 263–266. Dort auch zur „kolonialen Situation“ der rohstoffwirtschaftlich dominierten ostmitteleuropäischen „Peripherie“.

70 Vgl. die einschlägige Quellensammlung W. Thomas/F. Znaniecki, *The Polish Peasant in Europe and America. Monograph of an immigrant group*, 5 Bde., Boston 1918–1920 (poln. Übers.: *Chlop polski w Europie i Ameryce*, Warszawa 1976).

71 Gabaccia/Hoerder/Walaszek, *Emigration* (Anm. 7), S. 76.

72 Unten, S. 167.

73 Bei näherer Betrachtung handelt es sich um eine nachgerade mustergültige „Phase B“ und „C“ nach Miroslav Hrochs Modell der Nationalisierung, also zwischen „patriotischer Agitation“ und „nationaler (Massen-) Bewegung“. Vgl. M. Hroch, *Die Vorkämpfer der nationalen Bewegung bei den kleinen Völkern Europas. Eine vergleichende Analyse zur gesellschaftlichen Schichtung der patriotischen Gruppen*, Praha 1968; überarb. Neuausgabe: *Social preconditions of national revival in Europe. A comparative analysis of the social composition of patriotic groups among the smaller European nations*, New York 2000.

höherer Bildung auf der anderen.⁷⁴ Die entsprechenden Foren dienten dann zumal im Ersten Weltkrieg maßgeblichen Exilpolitikern dazu, ihre Staatsprojekte auszuhandeln und sie gegenüber den Öffentlichkeiten und Regierungen der Entente zu vertreten.⁷⁵ Analog bildete die stark national-politisierte polnische Diaspora den Resonanzboden exilpolitischer Bestrebungen, die Nachkriegsordnung zu beeinflussen.⁷⁶ Ewa Morawska hat denn auch von den Auslandskommunitäten als „integral component of the formation of the modern Polish nation“ gesprochen.⁷⁷ Entstammte der nationale Gedanke, wie er unter den Auswanderern Verbreitung fand, dem Elitenmilieu und -diskurs ihrer Ausgangsgesellschaften, so erwies sich die Diaspora doch als Ressource des Exils, wenn es um die Verwirklichung nationalstaatlicher Ambitionen ging. Noch einmal schlagender als anhand der Diplomatiegeschichte und deutlich über die Figur einer „Nationalgeschichte mit Beiboot“⁷⁸ hinausweisend wird der transnationalisierende Effekt in Rückwirkungen auf Gehalt und Struktur der nationalen Imagination selbst greifbar.

Die polnisch-nationalbewussten Eliten hatten den „Exodus“ zunächst mit Argwohn betrachtet, als eine Schwächung des wiederzuerrichtenden Staats und gefährlichen Aderlass.⁷⁹ Ihre Einschätzung wandelte sich, als die Organisations- und Mobilisierungserfolge der *Polonia* sichtbar wurden. Bald konnte die Emigration als eine quasi-koloniale Expansionschance der Polonität aufgefasst werden, Polen in einem emphatisch bejahenden Sinn als eine „*nation of emigrants*“ vorgestellt.⁸⁰

Neben Gesellschaft und Kirche trat nach 1918/21 ein Staat an, Hilfsorganisationen, Dachverbände, Priesterentsendungen, Zeitschriften für und über die Auswanderung zu fördern. Zum Teil ging diese Politik der extraterritorialen Nationalisierung auf, verhinderte oder bremste Assimilationen und konservierte die *Polonia* als „Macht und Reichtum der Nation“. ⁸¹ In den 1930ern schlossen sich daran imperiale Phantasien an, wie

74 Hoerder, *Cultures in Contact* (Anm. 6), S. 340.

75 Vgl. – auch für die extensive Literatur – F. Hadler, Die Herausbildung der tschechisch-slowakischen Zusammenarbeit im Exil während des Ersten Weltkrieges, in: H. Mommsen/D. Kováč/J. Malif (Hrsg.), *Der Erste Weltkrieg und die Beziehungen zwischen Tschechen, Slowaken und Deutschen*, Essen 2001, S. 81–92; ders., *Czechs and Slovaks in America on the Project of a Czechoslovak State during World War I*, in: B. Valota (Hrsg.), *Rewriting Slavic History*, Milano 2009, S. 179–192.

76 T. Radzik, *Polonia amerykańska wobec Polski 1918–1939* [Die amerikanische Polonia in ihrem Verhältnis zu Polen 1918–1939], Lublin 1990; M. Biskupski, *The United States and the Rebirth of Poland, 1914–1918*, Phil. Diss. Yale 1918 (im Erscheinen Dordrecht 2010); H. Florkowska-Frančić/M. Frančić/H. Kubiak (Hrsg.), *Polonia wobec niepodległości Polski* [Die Polonia und die Unabhängigkeit Polens], Wrocław 1978; W. Śladkowski (Hrsg.), *Polonia i odbudowa państwa polskiego w 1918 roku* [Die Polonia und die Wiedererrichtung des polnischen Staates 1918], Lublin-Warszawa 1991.

77 Morawska, *Structuring Migration* (Anm. 24), S. 58.

78 Dank für den treffend kritischen Begriff an Sarah Lemmen.

79 B. Murdzek, *Emigration in Polish Social-Political Thought, 1870–1914*, New York 1977.

80 Vgl. Gabaccia/Hoerder/Walaszek, *Emigration* (Anm. 7), S. 63, *passim*.

81 A. Walaszek, *Wychodźcy, Emigrants or Poles? Fears and Hopes about Emigration in Poland 1870–1930*, in: *AEMI Journal* 1 (2003), S. 78–93 (auch <http://www.utvandrenserenteret.no/doc/Adam%20Walaszek.PDF>; letzter Zugr. 16.3.2010), hier S. 89; auch Gabaccia/Hoerder/Walaszek, *Emigration* (Anm. 7), S. 79. Vgl. jedoch zu den Wandlungen der Selbstauffassung und Bezugnahme innerhalb der US-amerikanischen Diaspora bzw. deren Emanzipation auch den Aufsatz von A. Walaszek in diesem Band.

der Mittelmacht Polen längs ihrer „Siedlungskolonien“ zu Weltgeltung zu verhelfen sei.⁸² Überlegungen in dieser Richtung florierten bereits vor der rückgewonnenen Souveränität. So wurde 1906 auf dem IV. Kongress polnischer Juristen und Ökonomen der vermeintlich absehbare Zerfall Brasiliens und die Entstehung einer „*Nowa Polska*“ aus einem oder mehreren Bundesstaaten mit entsprechendem Einwandererprofil diskutiert.⁸³ Nach der Unabhängigkeit dann wurde eine „Polnische Kolonisationsgesellschaft“ gegründet;⁸⁴ 1926 folgte ein Institut zur Beschäftigung mit *Polonia*-Fragen unter dem Namen *Instytut Naukowy do Badań Emigracji i Kolonizacji*, „Institut zur Erforschung von Emigration und Kolonisation“.⁸⁵ Eine vollwertige Position im internationalen Konzert wurde nach wie vor mit (überseeischem) Kolonialbesitz assoziiert, als Machtressource, aber auch als Ausweis einer Teilhabe an der europäischen Zivilisierungsmission. Die Zweite Republik, zum Erobern zu spät gekommen, suchte ihre Diasporen in quasi-Kolonien umzumünzen, sich in die Geschichte der europäischen Expansion einzuschreiben.⁸⁶

Daraus erwachsen teils erhebliche Spannungen. Zum einen konfliktierte der Anspruch auf die Diasporen als Konationale mit der angesprochenen Quotierungs- und forcierten Naturalisierungspolitik verschiedener Einwanderungsländer, insbesondere der USA, ähnlich jedoch mit den Souveränitätsansprüchen lateinamerikanischer Staaten – und im Gefolge dessen mit den Interessen der Migranten selbst, die sich nach dem Krieg immer weniger als „Polen in Amerika“, zunehmen als „Amerikaner polnischer Abstammung“ zu repräsentieren begannen.⁸⁷ Zum anderen ließ sich eine ethnisierte Polonität schwer mit dem Staatsbürgerrecht der Zweiten Republik in Einklang bringen. Dem Prinzip des *ius soli* verpflichtet, erkannte es jedem die Bürgerrechte zu, der auf dem Gebiet des neuen Staates lebte oder geboren war.⁸⁸ Angesichts der Bevölkerungsstruktur der Republik eine faktisch alternativlose Entscheidung: Ein Zensus von 1931 wies 31 Prozent der Bevölkerung als nichtpolnische „Nationalitäten“ aus, nach Muttersprache, Bekenntnis oder einer Kombination von beidem.

Gleichwohl trat in Propaganda- und Organisationsanstrengungen – etwa einer „Weltallianz der Auslandspolen“⁸⁹ – neben die Rechtspraxis des *ius soli* eine politische Praxis des *ius sanguinis*, deren Exklusions- und Inklusionsparadigma ein ethnokulturelles, teils rasches Nationsverständnis transportierte.⁹⁰ Auch dieses reichte in die Größenphantasien schon der Teilungszeit zurück: 1910 hatte der aus Lemberg angereiste Wacław Kruszkowski den Delegierten des *Polish National Congress* in Washington zugerufen,

82 Wie vorige.

83 Walaszek, *Wychodźcy* (Anm. 81), S. 80; Gabaccia / Hoerder / Walaszek, *Emigration* (Anm. 7), S. 76, 88.

84 Ebd., S. 78.

85 Vgl. *Kwartalnik Instytutu Naukowego do Badań Emigracji i Kolonizacji* 1 (1926).

86 Vgl. zu parallelen Entwürfen einer polnischen Zivilisierungsmission „im Osten“ den Aufsatz von Steffi Marung in diesem Band.

87 Walaszek, *Wychodźcy* (Anm. 81); vgl. a. dessen Beitrag in diesem Band.

88 F. Ryszki (Hrsg.), *Historia państwa i prawa Polski 1918–1939* [Geschichte des polnischen Staats und Rechts 1918–1939], 2 Bde., Warszawa 1962/68, hier Bd. 1, S. 63–66.

89 „Światowy Związek Polaków u Zagranicy (Światpol)“: Gabaccia / Hoerder / Walaszek, *Emigration* (Anm. 7), S. 79.

90 Vgl. ebd., S. 76 f., 80.

*Polen ist nicht einfach ein Land entlang der Weichsel, sondern eine Gemeinschaft von Menschen einerlei Ursprungs und Abstammung. Wo immer ein Pole sich niederlässt, wird ein Stück Polen geboren. Abstammung macht die Nation, nicht Boden. Boden mag Staatsbürger formen, nicht aber Landsleute.*⁹¹

Nach 1918/21 geriet diese vorgestellte transterritoriale „Größe“ der Nation in systematischen Widerspruch zu den Institutionen, die ihre ausgedehnte Territorialisierung über plurikonfessionelle, sprachlich gemischte Landschaften im Westen und Osten absichern sollte.

2. Migrationsgeschichte und Erster Weltkrieg

Adam McKeown hat gegen die Zäsurchiffre „1914/18“ eingewandt, sie sei vom transatlantischen Wanderungssystem instruiert, während innerasiatische und transpazifische Migrationen von den Verwerfungen des Ersten Weltkriegs vergleichsweise unbeeinflusst blieben und eher eine Periodisierung ab der Mitte des 19. Jahrhunderts bis ca. 1940 nahelegten.⁹² Diesem Hinweis auf die globale Perspektive ist eine facettenreiche Methodendiskussion über Probleme, Desiderata und Prioritäten der Migrationsforschung überhaupt gefolgt.⁹³ Zugleich jedoch hat er den Status der Frage nach Zäsuren und Periodisierung noch einmal ausgewiesen, die zuweilen zur lässlichen Übung fürs Schulbuch herabgestuft worden ist:⁹⁴ Zäsurdebatten lassen sich als Marker konkurrierender historischer Wissensanordnungen begreifen. Sie verhandeln temporale Komplemente ethnisch-spatialer⁹⁵ Container-Behauptungen, den diachronen Reflex kultureller (Vor-) Rangpostulate. Es handelt sich, mit Michael Esch und in Anlehnung an Wolfgang Reinhard, um Produkte konfligierender Legitimationswissenschaft.⁹⁶ Die Frage an eine transnational ausgerichtete ostmitteleuropäische Geschichte wäre mithin, ob ihre Methoden auch ohne Rekurs auf konkurrierende Raumcontainer eurozentrisch instruierte Epochenpostulate zu verflüssigen vermögen. Das Folgende erörtert, welche Kontinuitäten und Diskontinuitäten sich unter der Perspektive der *flow-control*-Dialektik für die hier betrachteten Wanderungssysteme ausmachen lassen.

91 Walaszek, Wychodźcy (Anm. 81), S. 82; Gabaccia/Hoerder/Walaszek, Emigration (Anm. 7), S. 76f.

92 A. McKeown, Global Migration, 1846–1940, in: Journal of World History 15 (2004) H. 2, S. 155–189.

93 Suggestions and Debates, in: IRSH 52 (2007), S. 89–133.

94 W. Schulze, Ende der Moderne? Zur Korrektur unseres Begriffs der Moderne aus historischer Sicht, in: H. Meier (Hrsg.), Zur Diagnose der Moderne, München 1990, S. 69–97, hier v. a. S. 82; vgl. a. B. Bader-Zaar / Ch. Hämmerle, Neuzeit als Epoche – ein notwendiges heuristisches Prinzip?, in: Wiener Zeitschrift zur Geschichte der Neuzeit, 1 (2001) H. 2, S. 3–16.

95 Arjun Appadurais „ethnoscapes“, um Missverständnissen vorzubeugen, meinen das glatte Gegenteil: A. Appadurai, Modernity at Large. Cultural Dimensions of Globalization, London / Minneapolis 1996, v. a. S. 48–65.

96 M. Esch, Historisch-sozialwissenschaftliche Migrationsforschung als Delegitimationswissenschaft, in: Wadauer, Historische Migrationsforschung (Anm. 5), S. 60–78; W. Reinhard, Geschichte als Delegation, in: Jahrbuch des historischen Kollegs 2002, S. 27–37 (www.freidok.uni-freiburg.de/volltexte/1694/pdf/Delegitimation_01.pdf; letzter Zugr. 16.3.2010).

Polen

Der mächtegeschichtliche Zäsurcharakter des Ersten Weltkriegs kann angesichts der Zerschlagung beziehungsweise Reduktion der ost- und mitteleuropäischen Imperien und der folgenden Neustaatsbildungen – „Nationalstaaten“ freilich allenfalls ihrem Anspruch nach – kaum in Frage stehen. Dass damit auch ein migrationsgeschichtlicher Einschnitt einhergehen würde, war zumindest die Erwartung zeitgenössischer Akteure.

So sorgten sich polnische Politiker vor einem plötzlichen Rückstrom derjenigen, die vor 1914 die Teilungsgebiete verlassen hatten, mit Überlastungseffekten für die fragile Wirtschaft des kriegsverheerten Staates.⁹⁷ Zwar remigrierten dann zwischen 1918 und 1923 in der Tat über 200.000 Menschen aus den Vereinigten Staaten, Kanada, Brasilien, Frankreich und Deutschland in die Zweite Republik,⁹⁸ doch lässt diese Zahl sich eher als Erfolg der polnischen Instanzen lesen, die aus den genannten ökonomischen Gründen die Remigration offensiv entmutigten.

Denn der US-Zensus von 1910 hatte 1,7 Millionen polnische Muttersprachler ausgewiesen, die oder deren Eltern im Ausland geboren waren;⁹⁹ Schätzungen aus der umgekehrten Richtung nehmen 2,5 Millionen Amerikawanderer bis 1914 an.¹⁰⁰ Hinzu kamen um 426.000 Polen im nichtpolnischen Russland und noch einmal 1,3 Millionen Migranten aus den Territorien der geteilten *Rzeczpospolita* in Deutschland, bei denen es sich allerdings um polnische so gut wie um deutsche Muttersprachler handeln konnte.¹⁰¹ Für sie alle galt das oben Gesagte zur fließenden Grenze zwischen „Auswanderern“ und Arbeitsmigranten auf unterschiedlich lange Zeit.

Nach Maßgabe der Zahlen kann mithin von einer Inversion keine Rede sein, ist im Gegenteil angesichts der Rückkehrerquoten vor 1914 eher eine Stabilisierung der Emigration anzusetzen. Dies umso mehr, als mancher Rückwanderer in Anbetracht der ökonomischen und politischen Fährnisse der ersten – in Polen noch kriegerischen, nämlich gegen die Sowjetunion – Jahre das Land bald neuerlich verließ.¹⁰² Insgesamt ergibt sich so ein abflachender Trend, der über den Weltkrieg hinweggeht.

Indes verschoben sich die Wanderungsziele.¹⁰³ Zunächst fielen mit dem Ausscheiden der polnischen Territorien aus dem russischen Reichsverband, mit Oktoberrevolution und Krieg die Industrie- und Handelsstädte des Imperiums als Destinationen weitgehend aus. Zweitens bewirkte die US-amerikanische Quotierungspolitik der 1920er, dass Polen und andere Ostmitteleuropäer sich verstärkt nach Lateinamerika umorientierten. Inso-

97 Walaszek, *Wychodźcy* (Anm. 81), S. 82; Gabaccia/Hoerder/Walaszek, *Emigration* (Anm. 7), S. 76 f.

98 Przaszałowicz, *Polen* (Anm. 27), S. 263, und McCook, *Arbeitswanderer* (Anm. 29), S. 878, für die USA und Deutschland nehmen jeweils 100.000 bzw. 100.000–130.000 Rückwanderer an.

99 Przaszałowicz, *Polen* (Anm. 27), S. 262.

100 Unten, S. 166; Morawska, *Migrations* (Anm. 12), S. 250, 252, geht von 1,8 bis 2 Millionen aus, dezidiert unter Abzug von Ruthenen und Juden.

101 Przaszałowicz, *Polen* (Anm. 27), S. 260 f.; Morawska, *Migrations* (Anm. 12), S. 251, nimmt entsprechend nur 800.000 „Polen“ in Deutschland an; vgl. a. Moch, *Moving Europeans* (Anm. 6), S. 124.

102 Walaszek, *Migracja powrotna* (Anm. 33); Przaszałowicz, *Polen* (Anm. 27), S. 264.

103 Vor dem Krieg wandten sich 85 bis 90 % der intrakontinentalen Migranten nach Deutschland, die USA nahmen etwa denselben Anteil der Transkontinentalwanderer auf: Morawska, *Migrations* (Anm. 12), S. 248.

fern der legislative Erfolg von Nativismus und Restriktionismus in den USA – vergleichbar dem institutionellen Triumph der ja ebenfalls bereits vor 1914 mächtigen Nationalbewegungen in Ostmitteleuropa – mit dem Weltkrieg in Verbindung gebracht werden kann, kommt diesem in der Tat ein Zäsurcharakter in Hinblick auf die Kontrollseite von Migration zu.

Ähnlich verschlechterte sich die Situation der polnisch(stämmig)en Zuwanderer in Deutschland, insbesondere an der Ruhr, aufgrund von Wirtschaftskrise und wachsendem Naturalisierungs- und Assimilationsdruck, noch angeheizt durch verschärfte Feindseligkeiten als Resultat des Krieges. Durch Abwanderungen nach Polen oder in die französischen und belgischen Industrie- und Bergbauregionen reduzierte sich die ruhr-polnische Diaspora von bis zu 400.000 auf gut 100.000 Menschen.¹⁰⁴

Umgekehrt wandelte sich Frankreich vom klassischen Exilland polnischer Eliten zur Destination für Arbeitsmigranten. Dabei spielte die Politik der Zweiten Republik eine nicht zu unterschätzende Rolle, die solche Hinwendungen zum „Alliierten“ und Abkehr vom „Feind“ durch zwischenstaatliche Abkommen, Hilfestellungen und Propaganda zu fördern suchte.¹⁰⁵ Belief sich die Zahl polnischstämmiger Arbeiter in Frankreich 1914 auf 25.000 bis 30.000, so folgten ihnen in der Zwischenkriegszeit 700.000, von denen die übergroße Mehrheit blieb.¹⁰⁶

Schließlich betraf der Wandel das Komplement der Migrationsgeschichte, die Diaspora. In Deutschland verlor sie mit dem quantitativen Abschmelzen ihre Physiognomie fast vollständig. Gleichzeitig begann, nachdem das mobilisierende Ziel der Staatserneuerung erreicht war, die Mehrheit der Aktivisten sich jedoch vom ideologischen Profil Piłsudski-Polens enttäuscht sah, auch angesichts des innenpolitischen Klimawechsels, in den USA der bereits erwähnte, teils sehr bewusste Umbau der Selbstverständigung von „Polen in Amerika“ zu „Amerikanern polnischer Herkunft“. In den 1930ern war diese Neuausrichtung der diasporischen Identitätspolitik weitgehend abgeschlossen.¹⁰⁷

Kurz, für Polen stellte der Erste Weltkrieg aus migrationsgeschichtlicher Perspektive weniger eine Zäsur dar bezüglich der Dominanz von Aus- über Einwanderung, wohl aber hinsichtlich der Zielorte sowie der Diasporaprofile. Die Gründe lagen in den ökonomischen Kriegsfolgen, veränderten Lenkungspolitiken der wichtigsten Empfängerländer, schließlich in Reaktionen und Gegenreaktionen auf den politischen Umbruch hin sowohl innerhalb der Auswanderergemeinschaften als auch seitens der Eliten in Polen selbst – wobei diese, das Emanzipationsbegehren der *Polonia* und der Anspruch an sie als nationale Ressource, zunehmend in ein Spannungsverhältnis traten.

104 McCook, Arbeitswanderer (Anm. 29), S. 871, 877–879.

105 Walaszek, Wychodźcy (Anm. 81), S. 86.

106 Ders., Polska diaspora (Anm. 13), S. 182.

107 Näher ders. in diesem Band.

Exkurs: Böhmen, Mähren, Oberungarn / Tschechoslowakei

Als komparative Ergänzung mit Blick auf die Frage, ob oder inwieweit diese Befunde für „Ostmitteleuropa“ stehen können, seien die Länder der böhmischen Krone und Oberungarn bzw. die Slowakei herangezogen. Wie die polnischen Teilungsgebiete weisen die Landschaften der späteren ČSR trotz einer teils rasanten Industrialisierung während der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts einen negativen Wanderungssaldo auf. Um 1,6 Millionen Menschen verließen zwischen 1850 und 1914 Böhmen und Mähren, ein Drittel davon nach 1900. Mindestens 350.000 gingen in die USA, ebenso wie rund 620.000 Slowaken.¹⁰⁸

Etwa die Hälfte der auswandernden Tschechen jedoch wandte sich nach anderen Teilen der Monarchie, vor allem dem Zentralraum Wien und Niederösterreich, aber auch nach Budapest oder Krakau.¹⁰⁹ Kern-Ungarn wiederum stellte das inner-imperiale Hauptziel für slowakische Migranten dar; rund 300.000 lebten dort um 1910.¹¹⁰ Allgemein bewegten sich die innerhabsburgischen Arbeitswanderer gemeinsam mit solchen aus unmittelbar benachbarten Gegenden in regionalen Arenen, wobei Sprach- und Verwaltungsgrenzen eine nachrangige Rolle spielten; ausschlaggebend waren vielmehr etablierte oder sich neu entwickelnde Marktzusammenhänge.¹¹¹ In diesem Rahmen nun stellten Böhmen und Mähren trotz ihres negativen Nettosaldo auch Einwanderungslandschaften dar, vor allem für Deutsche (Böhmen) und Ungarn (Mähren) aus den angrenzenden Territorien.¹¹²

Der Umschwung nach dem Ersten Weltkrieg fiel dann dramatischer aus als im polnischen Fall. Allein aus Wien kehrten 150.000 Tschechen zurück, während nur rund 80.000 blieben.¹¹³ Dazu trug nicht unerheblich bei, dass die stabiler prosperierende neue Republik im Unterschied zu Polen eine aktive „Repatriierungs“-Politik betrieb. Auf der anderen Seite verschärfte sich die bereits vor 1914 anziehende Magyarisierungspolitik in Ungarn und bewegte zahlreiche Slowaken zur Remigration, während umgekehrt Magyaren die Slowakei in Richtung des nationalen „Rest-Ungarn“ verließen.¹¹⁴ Im Anschluss endete die vormalige imperiale Binnenmigration und trat an ihre Stelle eine Wanderung zwischen der Slowakei und Böhmen, die es zuvor kaum gegeben hatte, also eine abermals innerstaatliche (Arbeits-) Migration unter neuen Vorzeichen.¹¹⁵ – Die

108 H. Zeithofer, Tschechien und Slowakei, in: Bade, Enzyklopädie (Anm. 5), S. 272–287, hier S. 276–280. Die wichtigsten kontinentalen Destinationen waren neben Deutschland Ost- und Südosteuropa: ebd., S. 278f.; J. Vaculík, Tschechische Siedler in Wolhynien von den 1860er bis zu den 1940er Jahren, in: Bade, Enzyklopädie (Anm. 5), S. 1044–1047.

109 Zeithofer, Tschechien und Slowakei (wie vorige), S. 277; M. Glettler, Tschechische Arbeitswanderer in Österreich im 19. und frühen 20. Jahrhundert, in: Bade, Enzyklopädie (Anm. 5), S. 1042–1044; dies., Die Wiener Tschechen (Anm. 31).

110 Zeithofer, Tschechien und Slowakei (Anm. 108), S. 278.

111 Hahn, Migration (Anm. 4), S. 157.

112 Ebd.

113 Glettler, Arbeitswanderer (Anm. 109), S. 1044.

114 Sundhausen, Geschichte (Anm. 13), S. 456; Zeithofer, Tschechien und Slowakei (Anm. 108), S. 280.

115 Zeithofer, Tschechien und Slowakei (Anm. 108), S. 281.

Ströme reagierten auf intensivierete staatliche Rahmensetzungen und Nationalpolitiken einerseits, Verschiebungen der makroökonomischen Parameter andererseits. Stachen diese signifikant voneinander ab, unterschieden sich auch die Folgen; wirkten sie homogen, zeitigten sie parallele Effekte.

Entsprechend weist die tschechische und slowakische Kontinental- und Überseemigration zwischen 1920 und 1937 ähnliche Konturen auf wie die polnische. Von rund 180.000 Auswanderern ging weiterhin ein großer Teil in die USA, bis deren Quotierungsregime auch die Doppelnation betraf und sie ab 1924 von Deutschland als Destination abgelöst wurden, vor allem jedoch von Frankreich, auch Lateinamerika. Zwar wurde die ČSR in stärkerem Maße als Polen Einwanderungsland, nicht zuletzt für Exilanten aus dem revolutionären Russland und nach 1933 aus Deutschland.¹¹⁶ Insgesamt jedoch ergibt der Abgleich eine modifizierte Parallele zur polnischen Migrationsgeschichte um den Ersten Weltkrieg: das Bild einer spürbaren Zäsur, gerahmt in strukturelle Kontinuitäten.

Einerseits schlägt sich darin die fundamentale Modifikation der Kontrollseite nieder. Andererseits indes kommen Relativierungen ans Licht, insbesondere aber entsteht ein klareres Bild, was sich durch Krieg und Deimperialisierung im euro-atlantischen Migrationssystem änderte. Und nicht zuletzt wird deutlich, an welcher Stelle der kritische Impuls der transnationalen Migrationsforschung weiter zu verfolgen wäre.

Die Forschungen zum Habsburger Kernraum sind noch in einer anderen, letztlich methodischen Hinsicht hierfür instruktiv. Zunächst relativieren sie die eingangs reproduzierte These von der Massenmigration als Urbanisierungs- und Industrialisierungsprozess.¹¹⁷ Zum einen wandte sich ein großer Teil der Arbeitswanderer im 19. Jahrhundert nach Kleinstädten und (Fabrik-) Dörfern,¹¹⁸ so dass von einer Urbanisierung im landläufigen Sinne allenfalls mit dem Anwachsen – und der davon noch einmal zu unterscheidenden kulturell-strukturellen Wandlung – dieser Streuindustrien zu (Groß-) Städten zu sprechen wäre. Zum anderen greift „Industrialisierung“ zu kurz, insofern die Betroffenen zwischen landwirtschaftlichem, industriellem und tertiärem Sektor nach Opportunität wechselten.¹¹⁹ Aus dieser Perspektive kaum minder verzerrend scheint der semantisch diminutive Begriff der Binnenmigration, in dem ein eingeständenes oder uneingeständenes „nur“ mitschwingt.¹²⁰ Derweil konnte der Umzug von Ostmitteleuropa in ein amerikanisches Diasporamilieu unter Umständen mit geringeren transkulturellen Verarbeitungs- und Adaptionsanforderungen einhergehen als der auf ein konfessionell, sprachlich, sozial oder wirtschaftsstrukturell, jedenfalls alltagsweltlich vom Herkunftsort abstechendes Nachbarterrain. Abschließend sei deshalb eine Überlegung angestellt, wie

116 Ebd.; vgl. a. Deutsches Wirtschaftsjahrbuch für die Tschechoslowakei 3 (1934/35), S. 143 f., 161.

117 Zu ihrem moderneskeptischen Ursprung vgl. Hahn, Migration (Anm. 4), S. 51.

118 Ebd., S. 18.

119 Auch für die weiterführende Literatur: ebd., S. 94, 205–228. Konziser Abriss der empirischen Differenzierungen: Steidl, Ein ewiges Hin und Her (Anm. 17), S. 23f.

120 Eine Semantik, die sich abermals historischen Machtanliegen dankt, deren Problematisierung von Phänomenen entlang Verwaltungsgrenzen und über die Betroffenen hinweg: vgl. Hahn, Migration (Anm. 4); Steidl, Ein ewiges Hin und Her (Anm. 17), S. 20, passim.

sich Transnationale Geschichte für den mikrohistorischen Gebrauch konzeptionalisieren ließe, um solche Vermutungen im Sinne einer weitergehenden Revision eingeschliffener Vergangenheitsbilder zu überprüfen.

3. Translokation

Die knappe Bestandsaufnahme zur Integration ostmitteleuropäischer Gesellschaften in das atlantische Migrationssystem, zu deren Wirkungen und Rückwirkungen und zum Zäsurcharakter des Ersten Weltkrieges weist eines nachhaltig aus: die Wechselwirkung zwischen Wanderungsströmen und politischen Steuerungsanliegen. Dergestalt zieht sie gängige ex-post-Erzählrahmen von Massenmigration in Zweifel, erkenntnisstrukturierende Kategorien vom Typ „Polen“, „Amerika“, „Ostmitteleuropa“, „Binnenwanderung“: Transnationale Geschichte betreibt die Dekonstruktion rivalisierender Großerzählungen, indem sie die Konstruktion ethnokulturell-spatialer Container-Behauptungen und ihrer temporalen Komplemente als Dialektik von Verflechtung und Abgrenzung beschreibt. Entsprechend scheint es lohnend, in einem nächsten Schritt konkrete Aushandlungen solcher Wissensordnungen auf einem elementaren Level zu betrachten, auf der Ebene der beteiligten Akteure.

Zahlreiche Ansätze dazu finden sich in zeitgeschichtlichen Betrachtungen und Gegenwartsanalysen. Eben daraus jedoch resultiert allzu leicht eine undifferenzierte Neuheitsannahme, die mangels historischer Rückbindung ihre Absetzung der Gegenwart nicht überzeugend zu begründen vermag.¹²¹ Zweitens geraten etlichen „Trans“-Studien ihre Räume allzu leicht zu ortlosen „in-betweens“, verbunden mit Postulaten kaum restringierter Handlungsmacht und Deutungsautonomie seitens der mobilen Akteure – während andere Perspektiven umgekehrt zur empathischen Viktimisierung von Migranten neigen.¹²² Beidem gegenüber müsste eine transnationale Mikrogeschichte einerseits die Perspektive der Akteure, andererseits die Macht der zeitgenössischen Kategorienbildung ernstnehmen und beides auf einander beziehen.¹²³ Die Frage lautet dann zunächst, wie „Migration“ allererst entsteht: Wie kam es im Zeitverlauf jeweils zu der Übereinkunft, jemand sei ein „Migrant“?

Die zurückgelegten Kilometer sind offenkundig so wenig ein tauglicher Gradmesser wie zeitlose Kulturdifferenziale. Konnte, wie oben angenommen, für den Einzelnen der Wechsel in ein anderes Stadtviertel unter Umständen mehr „bedeuten“ als die „Auswanderung“ von einem Industriebezirk in eine sprachlich-alltagskulturell analog besiedelte Arbeiterschaft eine halbe Welt entfernt, so wäre erst noch zu eruieren, wann und wie

121 Vgl. demgegenüber etwa die kritisch abwägende Fallstudie N. Foner, *From Ellis Island to JFK*, in: Gabaccia/Ruiz, *American Dreaming* (Anm. 40), S. 530–548; auch J. Dahinden, *Der Anfang vom Ende eines neuen Konzepts? Transnationalismus am Beispiel der sozialen Netzwerke von albanischen Migrantinnen aus dem ehemaligen Jugoslawien*, in: David/Lüthi/Zeugin, *Transnationalismus* (Anm. 2), S. 93–110.

122 Systematische Kritik: Esch, *Migrationsforschung* (Anm. 96).

123 Vgl. Gabaccia/Hoerder/Walaszek, *Emigration* (Anm. 7), S. 64: „By focusing on policy and terminology toward the mobile, we inevitably discover national self-understandings“; systematisch: Middell, *Transnationalisierung* (Anm. 2).

dessen Sinnstiftung mit den politischen Ansprachen synchronisiert wurde – oder eben nicht.

In dieser Lesart meint Transnationale und Globalgeschichte weniger eine Spreizung des Beobachtungswinkels, als primär eine methodische Aneignung von basalen Problemstellungen wie Konnektivität und Verräumlichung, *flow* und *control*, Austausch, Adaption und Rekontextualisierung für durchaus kleinteilige, eher vom Prozess als vom Schauplatz hergeleitete Gegenstände.¹²⁴ Als terminologischer Kunstgriff, solche Prozesse und ihre Kontingenz differenziert zu fassen, sei der Begriff der „Translokation“ vorgeschlagen. Damit ist dezidiert kein alternatives Konzept zur Transnationalisierung¹²⁵ gemeint, sondern ein heuristisch öffnendes: *Trans-nationale* bzw. nationalisierende Impulse und deren Verarbeitung kommen zentral in den Blick, indes in ihrem synchronen und diachronen Verhältnis zu konkurrierenden raumbezogenen Sinnstiftungen.

Es geht vielmehr um den Vorgang, in dem Akteure vorderhand stumme Orte, *loci*, die sie oder andere passieren, als bezugsstiftenden Kontext zu lesen lernen, der ihnen einen Identitätstext zugleich ermöglicht und abnötigt. Der insignifikante *locus* wird zum signifizierten *topos* von konstitutivem Rang für eine Erzählung, die Mobilität zu „Migration“, *de facto* zu Entwicklung, überhaupt erst einer „Geschichte“ dignifiziert. Translokation, verstanden als Zusammenspiel von kontextueller Herantragung, Autonarration und Diskursabgleich, generiert mithin erinner- und vermittelbare Situationen als Metonymien oder Symbole einer als einschneidend chiffrierten räumlichen Veränderung – *lieux de passage*, ließe sich sagen. Sie bezeichnen den Elementarprozess, in dem die Akteure die Container aushandelten, an die sie zu glauben bereit waren.

Nach Maßgabe des oben gesagten geht es dabei um mehr als ein Spiel mit Komplexitätsgraden. Zur Debatte steht das Machtspiel, in dem kontrollformatierte Wanderungsbehauptungen („Kontext“) und Selbsterzählungen („Identitätstext“) zusammenwirken und so für sich sterile Mobilitätsbefunde in Geschichte(n) ummünzen („Translokation“). Ein *Lieu de passage* ist nichts anderes als das Kondensat dieses Machtspiels, seine Analyse Mikroanalyse der Macht. Als solche könnte sie die voranstehenden Betrachtungen ergänzen und das Verständnis für die in ihnen beschriebenen Dialektiken schärfen.

124 Ansätze, wiewohl mit dem erwähnten präsentistischen Bias: Glick Schiller / Basch / Blanc-Szanton, Immigrant to Transmigrant (Anm. 5); David / Lüthi / Zeugin, Transnationalismus (Anm. 2); pragmatisches Beispiel: Gabaccia / Ruiz, American Dreaming (Anm. 40). Vgl. a. d. Tagungsbericht Points of Passage: Jewish Transmigrants from Eastern Europe in Germany, Britain, and Scandinavia. Hamburg, 13.–15.9.2008, in: H-Soz-u-Kult, 16.12.2008, <http://hsozkult.geschichte.hu-berlin.de/tagungsberichte/id=2420> (letzter Zugr. 16.3.2010).

125 So etwa das der Translokalität: vgl. U. Freitag, Translokalität als ein Zugang zur Geschichte globaler Verflechtungen, in: H-Soz-u-Kult 10.6.2005, <http://hsozkult.geschichte.hu-berlin.de/forum/2005-06-001.pdf>. (letzter Zugr. 16.3.2010), v. a. S. 6–9. Freitags Abgrenzung scheint angesichts ihrer dezidiert konstruktivistischen Fassung des „Lokalen“ (ebd., S. 7 f., 10 f.) zwar keineswegs zwingend, doch scheinen sich auch dort verschiedentlich Essentialisierungen der vorgestellten (Untersuchungs-) Räume einzuschleichen (ebd. S. 8 f., 15).